

ИНОСТРАННЫЙ НА ПАЛЬЦАХ

Чун Ин Сун
Анастасия Погадаева

КОРЕЙСКИЙ ЯЗЫК НА ПАЛЬЦАХ



Издательство АСТ
Москва

УДК 811.531(075.4)
ББК 81.2Кор-922
Ч-91

Дизайн обложки *Д.С. Агапонова*

Чун Ин Сун.

Ч-91 Корейский язык на пальцах / Чун Ин Сун, А. В. Погадаева. — Москва : Издательство АСТ, 2019. — 224 с. — (Иностранный на пальцах).

ISBN 978-5-17-110057-5

Для многих корейский язык кажется невероятно сложным языком с непонятной письменностью, своеобразной лексикой и очень запутанной грамматикой. Смею вас заверить, что все не так трудно, как вам кажется. Особенно если объяснить все как можно проще. Так, чтобы понял не только взрослый, но и ребенок.

Авторы данного самоучителя преподаватели корейского языка ведущих ВУЗов России Чун Ин Сун и Анастасия Викторовна Погадаева доступно объясняют структуру этого удивительного языка и расскажут много интересных фактов о корейской культуре.

УДК 811.531(075.4)
ББК 81.2Кор-922

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О КОРЕЕ И КОРЕЙСКОМ ЯЗЫКЕ



Коротко о Корее

В мире все больше и больше людей интересуются Кореей и хотят изучать корейский язык. Но представления о стране и языке у них часто очень туманные. Давайте разбираться. Имеет смысл сначала немного рассказать о Корее.

Прежде всего надо помнить, что на Корейском полуострове сейчас располагаются два государства — Республика Корея (РК, столица Сеул) и Корейская Народно-Демократическая Республика (КНДР, столица Пхеньян). Но существуют они не так уж и долго — с 1948 г. До этого на полуострове было одно единое государство, если не считать раннее средневековье, когда несколько государственных образований вели друг с другом борьбу за власть. Откуда начинают отсчет

своей истории корейцы? Они с гордостью расскажут вам, что первое корейское государство — Древний Чосон — было основано в 2333 году до н.э. А их предком является Тангун.

Согласно легенде, сын Небесного правителя Хванун очень хотел жить на земле. И отец разрешил ему спуститься вниз, на землю, где Хванун обучил людей законам, моральным нормам, земледелию и различным ремеслам. В это же время на земле жили тигр и медведица, которые мечтали стать людьми. Они пришли к Хвануну и попросили превратить их в людей. Тот дал им чеснок и полынь и велел избегать солнечного света в течение 100 дней. Тигр долго не выдержал, а медведица сделала все в точности, как было велено, и пре-

вратилась в женщину. Хванун взял ее в жены, и у них родился сын Тангун, который основал государство Древний Чосон и прожил больше 1000 лет.

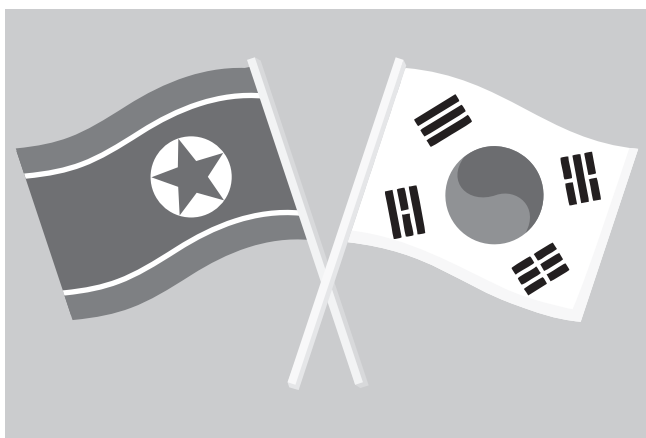
Если вы усомнитесь в существовании Тангуна и дате основания первого корейского государства, корейцы могут на вас даже обидеться. На самом деле Древний Чосон был основан примерно в IV в. до н.э. Затем была эпоха трех государств (с I в. до н.э. по VII н.э.) — Когурё (столица Пхеньян), Пэкче (столица Янджу) и Силла (столица Кёнджу), которые в VIII в. объединились под эгидой Силла. Образовавшееся государство получило название Объединенное Силла. В X в. начались междоусобицы, скончался последний из потомков правящей династии, и в 918 г. власть захватил полководец Ван Гон, провозгласив создание нового государства

Корё. Столицей стал город Кэгён (совр. Кэсон). В 1392 г. на престол вступил Ли Сонге, который положил начало новой династии Ли. Государство называли Чосон, чтобы показать преемственность власти от первого древнего корейского государства и законность смены династии. За время правления его и последующего вана Седжона были заложены основы государственности Чосон, просуществовавшие до конца XIX в. В начале XX в. Япония, усилившая свои позиции на Дальнем Востоке, навязала Корее в 1905 г. договор о протекторате, а 22 августа 1910 г. окончательно аннексировала Корею. После поражения Японии во Второй мировой войне Корея была разделена на Северную и Южную по 38-й параллели. Связано это с тем, что капитуляцию японских войск на севере принимали советские войска, а на юге — американские. В северной части

полуострова установили коммунистический режим под властью Ким Ир Сена, а в южной под эгидой ООН были проведены выборы, после которых 15 августа 1948 г. была провозглашена Республика Корея и избран первый президент Ли Сынман (1875-1965). Но 25 июня 1950 г. северокорейские войска напали на Южную Корею, и началась Корейская война. Война шла с переменным успехом, и 27 июля 1953 г. на 38-й параллели между Севером и Югом было подписано соглашение о перемирии, которое действует и до настоящего времени. В Республике Корея у власти с 2017 г. находится 12-й президент Мун Чжэ Ин, а в КНДР с 2011 г. правит Ким Чен Ын (внук Ким Ир Сена).

Северяне называют Корею 조선 чо-сон, а корейский язык — 조선어 чо-сон-о,

а южане — **한국** *хан-гук* и **한국어** *хан-гу-го* соответственно. Откуда тогда берется западное название Корея? От средневекового государства Корё, о котором говорилось выше. Именно в этот период европейцы впервые узнали о существовании Кореи, и она появилась на западных картах именно под этим названием. С тех пор ничего не изменилось, и на большинстве европейских языков название Кореи созвучно именно Корё (*англ.* Korea, *фр.* Corée, *нем.* Korea, *исп.* Corea и т. д.).



Знакомство с корейским языком

Что же это за язык такой — корейский? Корейский язык занимает 13 место среди наиболее распространенных языков в мире. На нем говорят более 75 млн. человек. Он является государственным языком в странах КНДР и Республика Корея, расположенных на Корейском полуострове. Часто спрашивают: понимают ли северные и южные корейцы друг друга? Да, понимают, но, конечно, сразу слышат и разницу. На корейском языке также говорит большое количество людей в Китае, Японии, США, России и странах СНГ.

Письменность

Многие люди часто заблуждаются, называя корейские буквы иероглифами. И как вы выучили эти иероглифы! Как можно все это прочесть! Каждый раз приходится пояснять, что это не иероглифы, а уникальный корейский алфавит — *хангыль* 한글. В отличие от иероглифов выучить его совсем не сложно. Но обо всем по порядку.

Корейский алфавит был изобретен в 1444 году во времена правления короля Седжона Великого (1419-1450). Неужели корейцы не писали до XV века? — спросите вы. Нет, корейцы писали, но ...иероглифами! До XV в. для записи использовали иероглифы, заимствованные в первых веках н.э. из Китая. Этот «кореизированный» китайский язык корейцы называют

ханмун *한문* (кит. *вэньянь*). А собственно корейский язык существовал только в устной форме. Предпринимались попытки использовать для записи родного языка и иероглифы, подбирая их по звучанию. Такой способ записи назывался *иду*, но он не получил большого распространения. Вплоть до конца XIX в. на *ханмуне* велась вся документация и создавались высокие жанры словесности. Этот письменный язык влиял на собственно-корейский разговорный язык, поэтому корейский язык на 70% состоит из лексики китайского слоя. Сейчас в Корее иероглифы практически не используются. В КНДР они были упразднены совсем, а в Южной Корее существует иероглифический минимум в 1850 знаков, который изучают в школе. Используют иероглифы обычно в научной литературе и газетах при написании специальных терминов,